

# Krzysztof Dybciak

---

"Kiedy poeta przestaje być formalistą?", Zbigniew Siatkowski, "Teksty" nr 6 (1975) : [recenzja]

---

Biuletyn Polonistyczny 19/3 (61), 234

---

1976

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/II/ SIATKOWSKI Zbigniew: Kiedy poeta przestaje być formalistą?  
"Teksty" 1975 nr 6 s. 109-129.

Miron Białoszewski opublikował w 1965 roku na łamach "Tygodnika Powszechnego" przekład średniowiecznego hymnu "Stabat Mater", stanął więc w szeregu wybitnych poetów, którzy spolszczyli arcydzieło Iacopone da Todi. Autor przeprowadził obszerną i wszechstronną analizę i interpretację tego przekładu, sytuując go na tle procesów rozwojowych polskiej liryki religijnej. Białoszewski zachował wierność oryginałowi, a jednocześnie - dzięki fenomenalnemu wyczuciu współczesnej polszczyzny - przybliżył dawny tekst dzisiejszemu czytelnikowi. Poeta zastosował do średniowiecznej sekwencji chwytów artystycznych charakterystyczne dla jego poezji oryginalnej: nietypowa leksyka, rozbijanie wyrazów, destrukcja składni, kolokwialność i zbliżenie do potocznej, mówionej polszczyzny.

BP/61/77

K.D.

---

/II/ SŁOWACKI Juliusz: Dzieła wszystkie. Red. J. Kleiner, W. Floryan. Dział 2. T. 17. Król-Duch. Oprac. rapsodów I-IV: J. Kuźniar, W. Floryan. Dział oprac. różnych: W. Floryan. Bibliogr.: W. Hahn, K. Hahn-Targalski, H. Gacowa, Wrocław 1975, Oss., ss. 1036, zł 50,-

W tomie zamieszczono wszystkie opracowania tematów, które nie weszły w skład tekstu głównego "Króla-Ducha" (zob. t. 16 "Dzieł wszystkich"). Uporządkowano je według zasady przynależności do kolejnych rapsodów poematu. Ponadto znalazły się tu także opracowania różne, nie związane treściowo lub formalnie z wątkami rapsodów I-IV. Poszczególne grupy fragmentów, opatrzone wstępami filologicznymi, tworzą wraz z bibliografią (obejmuje uzupełnienia "Bibliografii" dołączonej do wydania Rapsodu I w t. 7 "Dzieł wszystkich", dotyczące rapsodów II-V i fragmenty pozycji bibliograficznych z okresu po 1956 r.) całość edytorskich komentarzy do "Króla Ducha".

BP/61/78

H.Ch.